

1918 maj

AFSENDER

Axel Salto

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Det udaterede brev er senere end de to breve dateret "April 1918" mellem Salto og Gelsted, hvor Salto endnu ikke har læst Brorson-bogen. Det er til gengæld tidligere end brevet 9.6.1918 fra Salto til Uttenreitter, hvor der er kommet svar fra Radeerforeningen. Sandsynligvis er det fra maj 1918, da muligheden for at få en notits i Klingens junihæfte endnu er aktuel.

Generel kommentar:

Hans Adolph Brorson: Psalmer blev foromtalt i Klingens august-septemberhæfte 1918, den udkom sidst på året med fem helsides originallitografier og 34 vignetter af Salto udført i Chr. Catos lit. Etablissement. Bogen blev trykt hos H.H. Thiele og havde farvelitograferet hylster tegnet af Poul Uttenreitter. Der kom ingen bidrag af Carl Kjersmeier i Klingens.

Afsendersted:

Frederiksberg

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Klingens brevpapir

Modtagersted:

Kerteminde

Omtalte personer:

Hans Adolph Brorson

Bertel Budtz Müller

Emil Bønnelycke

Carl Kjersmeier

Thøger Larsen

Kamma Salto

Arkivplacering:

Poul Uttenreiters papirer. Det Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Axel Salto kommenterer det modtagne manuskript til Brorson-bogen og fremsætter sine idéer om en smuk og kostbar udgivelse med vignetter og helsides træsnit, evt. en udgivelse i Klingens regi, hvis emnet ikke er for langt fra tidsskriftet, evt. i Radeerforeningens regi. Endvidere meddeles modtagelsen af en bog af Budtz Müller og brev fra Carl Kjersmeier.

TRANSSKRIFTION

Mandag

Kære Poul

Jeg har godt modtaget Brorsonbogen. Indledningen har jeg læst og synes jeg udmærket om. Maaske falder det lidt overflødigt hvad der staar om at omforandre Brorsons Tekst. Det virker som en Udenforstaaendes Anke over jeres første Form paa Udgaven, den med de beskaarne og forandrede Salmer. Men det er jo en Bagatel. Digtene selv, hvoraf jeg jo kendte nogle og nu har læst flere højt for Kamma er det jo dejlige Stykker imellem; jeg kender ikke saa meget til Brorson at jeg kan bedømme Udvalget. For mig personlig er Billedet af Brorson blevet beriget meget især ved Sammenstillingen og Belysningen af den sidste Gruppe, de extatiske Digte.

Der kan efter min Mening ikke være tale om at 'illustrere' en saadan Bog; men meget vel ja udmærket kunde der laves Vignetter, saa en nydelig Bog kunde komme ud deraf.

Hvis Format Type, Papir og Vignetter (og Indbinding) stemtes sammen kunde det blive smukt.

Jeg har nok Lyst til at prøve at lave nogle Vignetter nogle smaa Træsnit tænker jeg, det er jo ikke sikkert at det lykkes for mig; men hvordan har I tænkt jer Udgivelsen?

Hvad syntes du om Tanken om Radereforeningen? Den tager saa al Risiko'en, men Fortjenesten bliver heller ikke saa stor. Fordelen er bl.a. at vi er uafhængig af Tidspunktet for Udsendelsen. Jeg kan godt naa at lave Træsnittene saa Bogen kan komme til Efteraaret. Vi kunde maaske lade Klingens udgive Bogen.

Altsaa: Jeg vil gerne prøve at lave nogle Vignetter (ev. et Par Helsidetræsnit) og i Samraad med Jer give Bogen en endelig smuk Form (hvis ikke det lykkes mig at lave noget tilfredsstillende forbeholder jeg mig at trække mig tilbage, det vil I jo ogsaa være bedst tjent med)

Jeg vil gerne forsøge at faa Radereforeningen til at udsende Bogen hvis I ikke mener at turde løbe Risiko'en med selv at udsende Værket og hvis I ikke mener at Pio's Vignetserie er det Sted i allerhelst vil have Bogen frem

Jeg for min Del tror nu at Bogen godt kan sælges til høj Pris Vi har jo ogsaa Klingen til at gøre noget Reklame for den og det er jo gratis. Hvis I bestemmer jer til dette og selv udsender Bogen paa eget Forlag x) maa vi allerede i Juniheftet have en Notits om at Bogen vil komme. Hvis Du vil sende mig Ordlyden (vi kan jo ikke allerede nu meddele noget om Papiret, Stedet Bogen trykkes, Indbinding eller Vignetternes Antal) skal jeg sætte det i Bladet. Desuden skal jeg meget snart skaffe nogle Papirprøver o.s.v. saa Sagen kan blive befordret.

Hvis Radereforeningen skulde interesseres vilde det maaske have nogen Betydning at jeg kunde sige at f.Eks. Thøger Larsen syntes om Bogen og gerne vilde anbefale den. -

Kan du ikke sende mig din Aargang af 'Flamman' herover, der er noget farvet Papir deri jeg gerne vilde se noget nærmere paa!

Jeg sender hermed en Bog af Büdtz-Müller som Klingen har faaet tilsendt (maaske du burde sende ham et Par Ord) og et Brev fra Kjærmeyer, som jeg først bagefter opdagede var til dig. Kjærmeyer kender Bønnelycke som vistnok har opfordret ham til at sende noget ind til os.

Med venlig Hilsen

Din hengivne

Axel Salto

x) eller altsaa maaske i Klingens Navn. Jeg er nu ikke helt sikker paa at Brorson ikke er en for fjerntstaaende Figur for Klingen at sætte sit Navn i Forbindelse med

[Iodret i venstre margin:]

Det var morsomt om jeg kunde komme nogle Dage til Kjerteminde i Sommer saa kunde vi planlægge Brorsonbogen i Enkelthederne og drøfte Klingens Fremtid

Kor Poul

Har du god modtagelse Børsonbogen. Indledningen
har du læst og synes du endelig om. Maaski faldt det lidt overflø-
digt hvad det staaer om at omforandre Børsons Tekst. Det
virker som en Udelsforstaaendes Anke over jeres første Form
for Udgaven, der med de beskaermede og forandred. Sæker.
Men det er jo en Pragatid. Digtene selv hvoraf du jo kender
nogle og som har læst flere højt for Kammeret er det jo
deltige Stykker imellem, du kender ikke saa meget til Børson
at du kan led omme Udvalget. For mig personlig er Ønsket
af Børson blidt berigt meget især med Sammenstillingerne
af Belysninger af den sidste Gruppe, de æstetiske Digte.
og der kan efter min Mening ikke være Tale om at illustrere
en saadan Bogen; men meget vel ja indensidst kunde der
være Vignetter, saa en nydelig Bogen kunde komme ud deraf.
Hvis Format Type, Papir og Vignetter (og Indbinding)
skemte sammen kunde det blive smukt.

Ja der er nok Lejlighed til at prøve at lave nogle Vignetter
nogle somas Træsmit kunde jeg, det er jo ikke sikkert at det
lykkes for mig; men hvordan skal I tænke jer Udgivelsen?
Hvad synes de om Tanken om Raderforretninger? den tager
saa et Risiko'en, men Fortjenesten bliver heller ikke saa stor. For
delen er bl. a. at is er afhængig af Tidspunktet for
Udgivelsen. du kan godt naar at lave Træsmitte som Bogen
kan komme til Efteraaret. Vi kunde maaski lade Klingen
udgive Bogen.

altsaa: jeg vil gerne prøve at lave nogle Vignetter
(is. et Par Heltids træsmite) og: Sammed med jer give
Bogen en endelig smuk Form (Hvis ikke det lykkes mig
at lave nogle tilfredsstillende forholder du mig at trække
mig tilbage, det vil I jo ogsaa være bedst tjent med)

du vil ogsaa forsøge at lade Raderforretninger til at udbringe
Bogen hvis I ikke mener at kunde lade Risiko'en med
selv at indsende Vasket og hvis I ikke mener at Pils
Vignetterne er det Sted; allersidst vil have Bogen frem

Jeg for min Del tror mig at Progen godt kan sælges til
 høj Pris. Vi har jo ogsaa Klinger til at gøre noget
 Arktiske for den og det er jo gratis. Hvis I bestemmer
 jer til dette og ellers udsender Progen paa et Forlag
 maaske allerede i Juni-heftet naar en Notits om at
 Progen vil komme. Hvis de vil sende mig Omslagene (i
 kan jo ikke allerede mig meddele noget om Papiret, Bladet
 Progen trykkes. Indbinding eller Vignetterne. Maa) skal jeg
 sætte det i Bladet. Udsender skal jeg meget snart skaffe
 nogle Papirprover o.s.v. saa Lagen kan blive befodret.
 Hvis Aarsberetningen skulde interessere vilde det maaske
 have nogen Betydning at jeg kunde sige at f. Eks.
 Thøger Larsen regulerer om Progen og gerne vilde anbefale
 den. —

Kan die 'klein send' mi, die kargary af, 'Hammam'
 hervat, der es nogt farrat Papis deri is gryn unde
 es nogt mennen gea!

Is sendt herved en Brev af Prindt Mølle. Som
Klingens har faaet tilsendt (maaske de herse sende
ham et Par Ord) og et Brev fra Kjaermejer, som
jeg vist baigjefte oplysnede var til dig. Kjaermejer
kender Bommeløkke som vistnok har opfordret
ham til at sende noget med til os.

Med venlig Hilsen

Die Menge im Nel Salto

⁸ eller etnaa maeste: Klingens Navn. jg. er nei ikke helt
sikker paa at Brorson ikke er en for fjintslaaende Figur
for Klingen at sætte sit Navn: Forbindelse med

1st and second ones have been
 seen here, in plenty -
 third
 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th, 12th, 13th, 14th, 15th, 16th, 17th, 18th, 19th, 20th, 21st, 22nd, 23rd, 24th, 25th, 26th, 27th, 28th, 29th, 30th, 31st, 32nd, 33rd, 34th, 35th, 36th, 37th, 38th, 39th, 40th, 41st, 42nd, 43rd, 44th, 45th, 46th, 47th, 48th, 49th, 50th, 51st, 52nd, 53rd, 54th, 55th, 56th, 57th, 58th, 59th, 60th, 61st, 62nd, 63rd, 64th, 65th, 66th, 67th, 68th, 69th, 70th, 71st, 72nd, 73rd, 74th, 75th, 76th, 77th, 78th, 79th, 80th, 81st, 82nd, 83rd, 84th, 85th, 86th, 87th, 88th, 89th, 90th, 91st, 92nd, 93rd, 94th, 95th, 96th, 97th, 98th, 99th, 100th, 101st, 102nd, 103rd, 104th, 105th, 106th, 107th, 108th, 109th, 110th, 111th, 112th, 113th, 114th, 115th, 116th, 117th, 118th, 119th, 120th, 121st, 122nd, 123rd, 124th, 125th, 126th, 127th, 128th, 129th, 130th, 131st, 132nd, 133rd, 134th, 135th, 136th, 137th, 138th, 139th, 140th, 141st, 142nd, 143rd, 144th, 145th, 146th, 147th, 148th, 149th, 150th, 151st, 152nd, 153rd, 154th, 155th, 156th, 157th, 158th, 159th, 160th, 161st, 162nd, 163rd, 164th, 165th, 166th, 167th, 168th, 169th, 170th, 171st, 172nd, 173rd, 174th, 175th, 176th, 177th, 178th, 179th, 180th, 181st, 182nd, 183rd, 184th, 185th, 186th, 187th, 188th, 189th, 190th, 191st, 192nd, 193rd, 194th, 195th, 196th, 197th, 198th, 199th, 200th, 201st, 202nd, 203rd, 204th, 205th, 206th, 207th, 208th, 209th, 210th, 211st, 212nd, 213th, 214th, 215th, 216th, 217th, 218th, 219th, 220th, 221st, 222nd, 223rd, 224th, 225th, 226th, 227th, 228th, 229th, 230th, 231st, 232nd, 233rd, 234th, 235th, 236th, 237th, 238th, 239th, 240th, 241st, 242nd, 243rd, 244th, 245th, 246th, 247th, 248th, 249th, 250th, 251st, 252nd, 253rd, 254th, 255th, 256th, 257th, 258th, 259th, 260th, 261st, 262nd, 263rd, 264th, 265th, 266th, 267th, 268th, 269th, 270th, 271st, 272nd, 273rd, 274th, 275th, 276th, 277th, 278th, 279th, 280th, 281st, 282nd, 283rd, 284th, 285th, 286th, 287th, 288th, 289th, 290th, 291st, 292nd, 293rd, 294th, 295th, 296th, 297th, 298th, 299th, 300th, 301st, 302nd, 303rd, 304th, 305th, 306th, 307th, 308th, 309th, 310th, 311st, 312nd, 313th, 314th, 315th, 316th, 317th, 318th, 319th, 320th, 321st, 322nd, 323rd, 324th, 325th, 326th, 327th, 328th, 329th, 330th, 331st, 332nd, 333rd, 334th, 335th, 336th, 337th, 338th, 339th, 340th, 341st, 342nd, 343rd, 344th, 345th, 346th, 347th, 348th, 349th, 350th, 351st, 352nd, 353rd, 354th, 355th, 356th, 357th, 358th, 359th, 360th, 361st, 362nd, 363rd, 364th, 365th, 366th, 367th, 368th, 369th, 370th, 371st, 372nd, 373rd, 374th, 375th, 376th, 377th, 378th, 379th, 380th, 381st, 382nd, 383rd, 384th, 385th, 386th, 387th, 388th, 389th, 390th, 391st, 392nd, 393rd, 394th, 395th, 396th, 397th, 398th, 399th, 400th, 401st, 402nd, 403rd, 404th, 405th, 406th, 407th, 408th, 409th, 410th, 411st, 412nd, 413th, 414th, 415th, 416th, 417th, 418th, 419th, 420th, 421st, 422nd, 423rd, 424th, 425th, 426th, 427th, 428th, 429th, 430th, 431st, 432nd, 433rd, 434th, 435th, 436th, 437th, 438th, 439th, 440th, 441st, 442nd, 443rd, 444th, 445th, 446th, 447th, 448th, 449th, 450th, 451st, 452nd, 453rd, 454th, 455th, 456th, 457th, 458th, 459th, 460th, 461st, 462nd, 463rd, 464th, 465th, 466th, 467th, 468th, 469th, 470th, 471st, 472nd, 473rd, 474th, 475th, 476th, 477th, 478th, 479th, 480th, 481st, 482nd, 483rd, 484th, 485th, 486th, 487th, 488th, 489th, 490th, 491st, 492nd, 493rd, 494th, 495th, 496th, 497th, 498th, 499th, 500th, 501st, 502nd, 503rd, 504th, 505th, 506th, 507th, 508th, 509th, 510th, 511st, 512nd, 513th, 514th, 515th, 516th, 517th, 518th, 519th, 520th, 521st, 522nd, 523rd, 524th, 525th, 526th, 527th, 528th, 529th, 530th, 531st, 532nd, 533rd, 534th, 535th, 536th, 537th, 538th, 539th, 540th, 541st, 542nd, 543rd, 544th, 545th, 546th, 547th, 548th, 549th, 550th, 551st, 552nd, 553rd, 554th, 555th, 556th, 557th, 558th, 559th, 560th, 561st, 562nd, 563rd, 564th, 565th, 566th, 567th, 568th, 569th, 570th, 571st, 572nd, 573rd, 574th, 575th, 576th, 577th, 578th, 579th, 580th, 581st, 582nd, 583rd, 584th, 585th, 586th, 587th, 588th, 589th, 590th, 591st, 592nd, 593rd, 594th, 595th, 596th, 597th, 598th, 599th, 600th, 601st, 602nd, 603rd, 604th, 605th, 606th, 607th, 608th, 609th, 610th, 611st, 612nd, 613th, 614th, 615th, 616th, 617th, 618th, 619th, 620th, 621st, 622nd, 623rd, 624th, 625th, 626th, 627th, 628th, 629th, 630th, 631st, 632nd, 633rd, 634th, 635th, 636th, 637th, 638th, 639th, 640th, 641st, 642nd, 643rd, 644th, 645th, 646th, 647th, 648th, 649th, 650th, 651st, 652nd, 653rd, 654th, 655th, 656th, 657th, 658th, 659th, 660th, 661st, 662nd, 663rd, 664th, 665th, 666th, 667th, 668th, 669th, 670th, 671st, 672nd, 673rd, 674th, 675th, 676th, 677th, 678th, 679th, 680th, 681st, 682nd, 683rd, 684th, 685th, 686th, 687th, 688th, 689th, 690th, 691st, 692nd, 693rd, 694th, 695th, 696th, 697th, 6